

**DOHODA
O ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU A
REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV**

sa uzatvára podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) medzi

Ministerstvom cestovného ruchu a športu Slovenskej republiky, so sídlom: Pribinova 16549/32, 810 08 Bratislava 18, IČO: 55930611, v zastúpení: Ing. Pavol Sýkorčin, generálny tajomník služobného úradu

(ďalej len „**MCRŠ SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, so sídlom Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00699021, organizačný útvar: **Generálny konzulát Slovenskej republiky v Šanghaji, ul. 1375 Huaihai Central Road, 200031 Šanghaj, Čínska ľudová republika**, v zastúpení: **JUDr. Igor Pacolák**, generálny konzul

(ďalej len „**MZVEZ SR**“)

- 1) **MCRŠ SR** sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú **MZVEZ SR** v súvislosti so zabezpečením cesty delegácie **MCRŠ SR** vedenej ministrom cestovného ruchu a športu Slovenskej republiky, pánom Dušanom Keketim, v Čínskej ľudovej republike v dňoch 31.10. - 5.11.2024.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom delegácie na zahraničnej pracovnej ceste uhradí **MZVEZ SR** a následne predloží **MCRŠ SR** skeny originálov dokladov k refundácii.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany **MZVEZ SR**, je potrebný písomný súhlas (e-mail) generálnej riaditeľky kancelárie ministra **MCRŠ SR** – Daniely Migrovej, [REDACTED], tel. číslo [REDACTED]. Výnimkou je nákup lístkov na vlak, ktorý sa realizuje v súlade s oficiálnym program zamestnancov **MCRŠ SR**. Z dôvodu limitovaného počtu lístkov na vlak, veľkého časového posunu medzi ČĽR a SR a krátkosti času, nie je možné čakať na písomný súhlas.
- 4) **MCRŠ SR** sa zaväzuje na základe predložených dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom delegácie na zahraničnej pracovnej ceste, ktoré vzniknú v dňoch 31.10. - 5.11.2024 na účet **MZVEZ SR** vedený v banke: Štátnej pokladnice, číslo účtu v tvare IBAN: SK36 8180 0000 0070 0007 3594 v mene euro do 30 dní od zaslania žiadosti o refundácii, najneskôr do 15.12.2024.
- 5) **MCRŠ SR** sa zaväzuje na základe predložených dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať (v prípade ak vzniknú z dôvodu na strane **MCRŠ SR**) storno poplatky v mene euro priamo na účet **MZVEZ SR** vedený v banke: Štátnej pokladnice, číslo účtu v tvare

IBAN: SK36 8180 0000 0070 0007 3594 v mene euro do 30 dní od zaslania žiadosti o refundácii.

- 6) Táto dohoda je vyhotovená v šiestich origináloch, z toho 2 exempláre pre MZVEZ SR a 4 exempláre pre MCRŠ SR.
- 7) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to do vysporiadania všetkých záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody. Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť podľa § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

V Šanghaji dňa

29 -10- 2024

Za MZVEZ SR

Igor Pacolák
generálny konzul SR v Šanghaji

V Bratislave dňa

29 OKT. 2024

Za MCRŠ SR

Pavol Sýkorčin
generálny tajomník služobného úradu

